



AEH

Action Européenne des Handicapés – European Action of the Disabled – Europäische Behindertenaktion

Secrétariat Général
General Secretariat
Generalsekretariat

Wurzerstraße 4a
D-53175 Bonn
www.aeh-europe.de
info@aeH-europe.de

Newsletter February 2009

Content

Resolution of the EU Parliament; quotation of some articles

Contenu

Résolution du Parlement européen; citation de quelques articles

Inhalt

Resolution des EU Parlaments; wir zitieren einige Artikel

The following is a series of articles taken from a non-binding document that has been adopted by the European Parliament on the 14th January 2009 with 401 votes in favour of the resolution, 220 votes against it and 67 abstentions.

We have underlined some places so as to draw your attention on them

**Situation of fundamental rights in the European Union 2004-2008
European Parliament resolution of 14 January 2009 on the situation of fundamental rights in the European Union 2004-2008 (2007/2145(INI))**

The European Parliament,

–

having regard to the Charter of Fundamental Rights of the European Union (the Charter) of 7 December 2000, as adopted on 12 December 2007

-

-

-.....

DISCRIMINATION

32. stresses the difference between protection of minorities and anti-discrimination policies; considers that equality of opportunity is a fundamental right for all individuals, and not a privilege, and not only for the citizens of a particular Member State; therefore takes the view that all forms of discrimination must be combated equally resolutely;

.....

36. welcomes the Commission proposal for a Council directive implementing the principle of equality regardless of religion or belief, disability, age or sexual orientation (COM(2008)0426), thereby extending the scope of Directive 2000/43/EC to all other forms of discrimination, thus implementing Article 21 of the Charter, which provides greater leeway than Article 13 of the EC Treaty in that it makes reference to further forms of discrimination: colour, social origin, genetic features, language, political or other opinions, membership of a minority, property and birth;

37. regrets that the proposed directive leaves substantial gaps in legal protection against discrimination, notably through a wide range of exceptions relating to public order, public security and public health, economic activities, marital and family status and reproductive rights, education and religion; is concerned that, rather than banning discrimination, these 'escape clauses' may actually serve to codify existing discriminatory practices; reminds the Commission that the directive must be in line with existing case-law ...

.....

42. stresses that the notion of affirmative action, which is an acknowledgement of the fact that in some cases effective action to combat discrimination requires active intervention by the authorities to restore balance where it has been seriously compromised, cannot be reduced to the notion of quotas; stresses that such action can in practice be highly diverse, e.g. guaranteeing recruitment interviews, priority access to training leading to a job in areas where particular communities are under-represented, priority information on job offers for particular communities, and taking account of professional experience rather than qualifications alone;

.....

81. calls on Member States to foster an even stronger involvement of social partners in undertaking actions aimed at eliminating discrimination on grounds of disability or age and to radically improve access for young people, the elderly and disabled to the labour market and to training programmes; calls on all the Member States that have not yet done so to ratify the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities and its Optional Protocol;

82. urges the Commission to ensure that funding provided to Member States for the provision of facilities for people with disabilities meets the criteria of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities, with funding being provided for appropriate community/family based services and options for independent living;

83. considers that it is important to make sure that anyone who needs geriatric care or necessity of giving particular attention to care provision and protection of disabled young people;

.....

124. Asks the Commission and the Member States to pay particular attention to the various forms of discrimination affecting young people and children, which often take multiple forms and are experienced in particular by children living in poverty, street children and young people from ethnic minorities and migrant groups, as well as children and young people and children with disabilities, and lead to their being debarred from education and healthcare;

Ce qui suit est une série d'articles pris dans une résolution non législative qui a été adoptée le 14 janvier 2009 au Parlement Européen par 401 voix pour, 220 voix contre et 67 abstentions. Nous avons souligné certains passages afin qu'ils attirent votre attention

Résolution du Parlement Européen du 14 janvier 2009 sur la situation des droits fondamentaux dans l'Union Européenne.

(traduction signalée comme provisoire)

Le Parlement Européen

- Vu la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne du 4 décembre 2007 telle qu'adoptée le 12 décembre 2007
-
-

.....

DISCRIMINATION

32. insiste sur la différence entre la protection des minorités et les politiques anti-discriminatoires ; considère que l'égalité des chances est un droit fondamental de toutes les personnes, pas un privilège et pas seulement un droit des citoyens d'un Etat membre particulier ; estime dès lors que toute forme de discrimination doit être combattue avec une intensité égale.

.....

36. se félicite de la proposition d'une directive du Conseil mettant en œuvre le principe d'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de religion ou de croyance, de handicap, d'âge ou d'orientation sexuelle présentée par la Commission (COM(2008)0426), qui étend la portée de la directive 2000/43/CE à toutes les autres formes de discrimination mettant ainsi en œuvre l'article 21 de la Charte qui fournit une marge de manœuvre plus large que l'article 13 du CE dans la mesure où y sont mentionnés des cas complémentaires de discrimination : la couleur, l'origine sociale, les caractéristiques génétiques, la langue, les opinions politiques ou autres, l'appartenance à une minorité, la propriété ou la naissance ;

37. regrette que la directive proposée laisse des vides importants dans les dispositifs de protection juridique contre les discriminations, notamment du fait d'un grand nombre d'exemptions et d'exceptions relatives à l'ordre public, la sécurité publique, la santé publique, les activités économiques, le statut matrimonial et familial et les droits génésiques, l'éducation et la religion ;

est préoccupé par le fait que plutôt que de supprimer les discriminations, ces « clauses de sauvegarde » pourraient en réalité servir à codifier des pratiques discriminatoires existantes ; rappelle à la Commission que la directive doit être conforme à la jurisprudence existante dans le domaine des droits.....

42. souligne le fait que le concept d'action positive, qui est une reconnaissance de fait que, dans certains cas, une action efficace pour lutter contre la discrimination nécessite une intervention active de la part des autorités pour restaurer un équilibre sérieusement compromis, ne peut pas se réduire au concept de quota ; souligne que de telles actions peuvent en pratique prendre les formes les plus variées telles que la garantie d'entretien de recrutement, un accès prioritaire à des formations menant à un travail où certaines communautés sont sous-représentées, une information prioritaire concernant les offres d'emploi pour certaines communautés et la prise en compte de l'expérience professionnelle plutôt que des seules qualifications.

.....

81. demande aux Etats membres d'encourager un plus fort engagement des partenaires sociaux dans des actions visant à supprimer la discrimination fondée sur le handicap ou sur l'âge et d'améliorer radicalement l'accès des personnes jeunes ou âgées et des personnes handicapées au marché du travail et aux propositions de formation ; invite les Etats membres qui ne l'ont pas encore fait à ratifier la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées et son protocole facultatif.

82. engage la Commission à faire en sorte que le financement accordé aux Etats membres pour la fourniture d'installations destinées aux personnes handicapées répondent aux critères de la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées, les moyens alloués devant servir à financer des services adéquats axés sur l'inclusion dans la société/la vie en famille et des mesures permettant aux personnes handicapées de vivre de façon indépendante.

83. considère qu'il est important d'assurer à tous ceux qui ont besoin de soins gériatriques ou de soins pour maladie ou invalidité aient accès aux soins et traitements et insiste sur la nécessité d'accorder une attention particulière à la fourniture des soins et à la protection des personnes handicapées.

.....

124. demande à la Commission et aux Etats Membres d'accorder une attention particulière aux différentes discriminations concernant les jeunes enfants et les jeunes gens qui souvent prennent des formes multiples et sont vécues en particulier par les enfants vivant dans la pauvreté, les enfants des rues, et les jeunes gens appartenant à des minorités ethniques et

à des groupes de migrants ainsi que les enfants et les jeunes gens handicapés, et aboutissent à un manque d'accès à l'éducation et aux soins de santé.

Die folgenden Texte beinhalten ausgenommen eine Reihe von Artikeln aus seiner nicht-bindenden Resolution (2007/2145 {INI}), die das Europäische Parlament am 14. Januar 2009 bei 401 Ja-Stimmen, 220 Nein-Stimmen und 67 Enthaltungen angenommen hat.

Diskriminierung

32. weist nachdrücklich auf den Unterschied zwischen Minderheitenschutz und Antidiskriminierungspolitik hin; ist der Auffassung, dass Chancengleichheit ein Grundrecht aller Menschen und kein Privileg ist und nicht nur den Bürgern eines bestimmten Mitgliedstaates zu kommen darf; ist deshalb der Auffassung, dass jede Form von Diskriminierung mit demselben Nachdruck bekämpft werden muss;

... 36. begrüßt den Vorschlag der Kommission für eine Richtlinie des Rates zur Umsetzung des Grundsatzes der Chancengleichheit ohne Unterscheidung nach Religion, Glauben, Behinderung, Alter oder sexueller Ausrichtung (KOM(2008)0426 wodurch der Anwendungsbereich der Richtlinie 2000/43/EG auf alle anderen Formen von Diskriminierung erweitert und damit Artikel 21 der Charta umgesetzt wird, der einen größeren Spielraum einräumt als Artikel 13 des EG-Vertrags, da dort zusätzliche Fälle von Diskriminierung aufgezählt werden: aus Gründen der Hautfarbe, der sozialen Herkunft, der genetischen Merkmale, der Sprache, der politischen oder sonstigen Anschauung, der Zugehörigkeit zu einer Minderheit, des Vermögens oder der Geburt;

37. bedauert, dass die vorgeschlagene Richtlinie wesentliche Lücken beim rechtlichen Schutz vor Diskriminierung aufweist, namentlich da sie eine große Zahl von Ausnahmen in folgenden Bereichen vorsieht: öffentliche Ordnung, öffentliche Sicherheit und öffentliche Gesundheit, wirtschaftliche Tätigkeiten, Zivil- und Familienstand und Reproduktionsrechte, Bildung und Religion; ist besorgt darüber, dass durch diese "Ausweichklauseln" kein echtes Verbot der Diskriminierung besteht, sondern diese eine Kodifizierung bestehender diskriminierender Praktiken zur Folge haben können; weist die Kommission darauf hin, dass die Richtlinie die geltende Rechtsprechung im Bereich der Rechte von Lesben, Homosexuellen, Bisexuellen und Transgender-Personen (LGBT), namentlich das Urteil im Fall Maruko(8) <, berücksichtigen muss;

...

42. betont, dass das Konzept positiver Maßnahmen, mit dem der Tatsache Rechnung getragen wird, dass Diskriminierungen in bestimmten Fällen nur dann wirksam bekämpft werden können, wenn die Behörden aktiv tätig werden, um ein erheblich gestörtes Gleichgewicht wiederherzustellen, nicht allein in der Durchsetzung von Quoten besteht; betont, dass solche Maßnahmen in der Praxis verschiedenste Formen annehmen können, wie die Garantie von Einstellungsgesprächen, den bevorzugten Zugang zu Ausbildungsgängen, die den Zugang zu Berufen eröffnen, in denen bestimmte Gruppen unterrepräsentiert sind, die vorrangige Verbreitung von Stellenangeboten in bestimmten Bevölkerungsgruppen oder die Berücksichtigung von Berufserfahrung, statt nur Diplome anzuerkennen;

...

81. fordert die Mitgliedstaaten auf, eine noch stärkere Einbeziehung der Sozialpartner bei der Durchführung von Maßnahmen zur Beseitigung von Diskriminierung aus Gründen einer Behinderung oder des Alters zu fördern und den Zugang von jungen und älteren Menschen und Menschen mit Behinderungen zum Arbeitsmarkt und zu Ausbildungsprogrammen entscheidend zu verbessern; fordert alle Mitgliedstaaten, die dies noch nicht getan haben, auf, das VN-Übereinkommen über die Rechte behinderter Menschen und das dazugehörige Fakultativprotokoll zu ratifizieren;

82. fordert die Kommission auf, dafür zu sorgen, dass Mittel, die die Mitgliedstaaten für die Bereitstellung von Einrichtungen für Menschen mit Behinderungen erhalten, den Kriterien des UN-Übereinkommens über die Rechte von Menschen mit Behinderungen entsprechen und dass die Mittel für angemessene Betreuungsdienste innerhalb des Lebensumfelds und in den Familien sowie für Möglichkeiten eines selbstbestimmten Lebens bereitgestellt werden;

83. hält es für wichtig zu gewährleisten, dass alle, die geriatrische Versorgung und eine Behandlung auf Grund von Krankheit oder Invalidität benötigen, Zugang zu Versorgung und Pflege haben, und betont die Notwendigkeit, dass der Bereitstellung von Pflege und dem Schutz von behinderten jungen Menschen besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird;

...

124. fordert die Kommission und die Mitgliedstaaten auf, der vielfältigen Diskriminierung von jungen Menschen und Kindern besondere Aufmerksamkeit zu schenken, die häufig die verschiedensten Formen annimmt, von der vor allem Kinder, die in Armut leben, Straßenkinder und junge Menschen, die ethnischen Minderheiten oder Migrantengruppen angehören, sowie behinderte Kinder und junge Menschen betroffen sind und die dazu führt, dass ihnen der Zugang zu Bildung und Gesundheitsfürsorge verwehrt bleibt;

...